



귀하의 권리를 아십시오. DES 및 DWS에서의 언어 서비스들

고용 안전부(DES) 및 인력 솔루션 부서 (DWS)에서는, **중요한 문서들이** 스페인어, 중국어 (만다린어), 프랑스어, 베트남어, 아이티 크레올어, 아랍어, 흐몽어, 한국어, 힌디어 및 러시아어로 제공됩니다. **언어 통역 서비스들**은 200 개 이상의 언어들로 제공됩니다.

DES 및 DWS에 연락하면 무엇을 기대할 수 있습니까?

DES와 DWS는 귀하를 지원하고자 귀하에게 비용 발생이 없는 무료로 통역 서비스들을 제공합니다. 여기에는 모든 DWS 인력 커리어 센터와 DES 고객 및 고용주 콜 센터가 포함됩니다.

통역사에 대한 귀하의 권리라 불리는 포스터가 귀하의 지역 인력 커리어 센터 (Local Workforce Career Centers)에 전시됩니다. 포스터에는 "귀하의 언어를 나타내십시오. 통역사가 호출됩니다. 통역사는 "30 개 이상의 언어로 무료로 귀하에게 제공됩니다.

이 포스터가 귀하의 지역 사무소에 보이지 않는다면, 그것에 대해 문의하십시오. 또한, 전화로 언어 서비스를 이용할 수 있습니다. **1-888-737-0259**로 전화하면 DES 고객 및 고용주 콜센터를 통해 무료 통역 서비스를 받을 수 있습니다.

DES와 DWS에서 훌륭한 언어 서비스 경험을 했습니까?

저희 직원 중 한 명이 어떻게 당신을 도왔는지 알려 주시겠습니까? 정부 및 홍보부에 1-888-737-0259로 전화하십시오.

누가 서비스를 모니터링합니까?

DES 및 DWS에는 대중에 대한 대행사의 언어 접근 서비스를 모니터링하는 언어 접근 코디네이터가 있습니다. 상무부, 고용 안전부 언어 접근 코디네이터 연락처 정보는 다음과 같습니다:

언어 접근 코디네이터:

래리 파커(Larry Parker)

사무실 전화: (919) 707-1010

이메일: larry.parker@nccommerce.com

팩스: (919) 733-9420

우편주소:

700 Wade Ave

Raleigh, NC 27611-5903

Your Right to an Interpreter			
You have the right to an interpreter if you need it. Please point to your language. An interpreter will be called. Please wait.			
Español <input type="checkbox"/> <small>Usted tiene derecho a un intérprete gratis. Por favor, señale a dónde se encuentra su idioma en la lista.</small>	中文 <input type="checkbox"/> <small>您有權獲得免費的中文翻譯服務。請指出您的語言在列表中的位置。</small>	Tiếng Việt <input type="checkbox"/> <small>Quý vị có quyền được một người dịch tiếng Việt miễn phí. Xin chỉ vào ngôn ngữ của quý vị trong danh sách ngôn ngữ.</small>	Français <input type="checkbox"/> <small>Vous avez droit gratuitement au service d'interprète. Veuillez indiquer votre langue. Vous devez contacter un interprète. Veuillez patienter si vous patientez.</small>
Haitian <input type="checkbox"/> <small>Èske ou gen dwa pou mande yon tradiktè gratis? Si ou gen dwa, si ou gen dwa pou mande yon tradiktè gratis. Si ou gen dwa, si ou gen dwa pou mande yon tradiktè gratis.</small>	Creole of Cabo Verde <input type="checkbox"/> <small>Usted tem direito a um intérprete gratuito de língua crioula. Indique a qual língua crioula você precisa de um intérprete. Não esqueça de assinalar por favor.</small>	Arabic <input type="checkbox"/> <small>تحتل حقك في الحصول على مترجم مجاني. يرجى الإشارة إلى اللغة التي تحتاجها في القائمة.</small>	Tagalog <input type="checkbox"/> <small>Ang pagmamahal sa libreng serbisyo ng interpretante. Piliin ang inyong uri ng wika sa listahan.</small>
বাংলা <input type="checkbox"/> <small>আপনার অধিকার আছে। বাংলায়, কোন ভাষার সেবা চাওয়া উচিত। সেবা চাওয়া উচিত। সেবা চাওয়া উচিত।</small>	Creole of Cabo Verde <input type="checkbox"/> <small>Usted tem direito a um intérprete gratuito de língua crioula. Indique a qual língua crioula você precisa de um intérprete. Não esqueça de assinalar por favor.</small>	中文 <input type="checkbox"/> <small>您有權獲得免費的中文翻譯服務。請指出您的語言在列表中的位置。</small>	العراق <input type="checkbox"/> <small>تحتل حقك في الحصول على مترجم مجاني. يرجى الإشارة إلى اللغة التي تحتاجها في القائمة.</small>
فارسی <input type="checkbox"/> <small>شما حق دارید که یک مترجم رایگان داشته باشید. لطفاً به زبان خود اشاره کنید.</small>	Français <input type="checkbox"/> <small>Vous avez droit gratuitement au service d'interprète. Veuillez indiquer votre langue. Vous devez contacter un interprète. Veuillez patienter si vous patientez.</small>	Deutsch <input type="checkbox"/> <small>Sie haben das Recht, einen kostenlosen Dolmetscher zu erhalten. Bitte geben Sie die Sprache an, die Sie benötigen. Bitte warten Sie.</small>	Ελληνικά <input type="checkbox"/> <small>Έχετε το δικαίωμα να έχετε έναν δωρεάν μεταφραστή. Παρακαλώ να σημειώσετε τη γλώσσα που χρειάζεστε.</small>
Kreyòl Ayisyen <input type="checkbox"/> <small>Ou gen dwa pou mande yon tradiktè gratis. Si ou gen dwa, si ou gen dwa pou mande yon tradiktè gratis.</small>	हिन्दी <input type="checkbox"/> <small>आपको मुफ्त में हिंदी में अनुवादक की आवश्यकता है। कृपया अपनी भाषा सूची में चिह्नित करें।</small>	မြန်မာ <input type="checkbox"/> <small>ခင်ဤနေရာတွင် အခမဲ့ အဘိဓမ္မာဆရာတစ်ဦးကို တောင်းဆိုရန်ခွင့်ရှိပါသည်။ ကိုယ်တိုင်၏ ဘာသာစကားကို ရွေးချယ်ပါ။</small>	Hmoob <input type="checkbox"/> <small>Usted tiene el derecho a un intérprete gratis. Indique a qué idioma necesita un intérprete.</small>
Italiano <input type="checkbox"/> <small>Avete diritto ad un interprete. Il servizio è gratuito. Indicate la vostra lingua e il vostro paese. Non dimenticate di segnalarlo.</small>	日本語 <input type="checkbox"/> <small>無料で日本語の通訳サービスを受けられます。必要な言語を選択してください。</small>	한국어 <input type="checkbox"/> <small>귀하에게 무료로 통역 서비스를 제공할 수 있습니다. 귀하의 언어를 선택하십시오.</small>	한국어 <input type="checkbox"/> <small>귀하에게 무료로 통역 서비스를 제공할 수 있습니다. 귀하의 언어를 선택하십시오.</small>
فارسی <input type="checkbox"/> <small>شما حق دارید که یک مترجم رایگان داشته باشید. لطفاً به زبان خود اشاره کنید.</small>	فارسی <input type="checkbox"/> <small>شما حق دارید که یک مترجم رایگان داشته باشید. لطفاً به زبان خود اشاره کنید.</small>	Język Polski <input type="checkbox"/> <small>Ma prawo do darmowego tłumacza języka polskiego. Wybrać język w sekcji języki. Proszę nie zapominać o zaznaczeniu.</small>	Português <input type="checkbox"/> <small>Você tem o direito a um intérprete de graça. Por favor, aponte para o idioma que precisa. Não esqueça de assinalar. Por favor, espere.</small>
Русский <input type="checkbox"/> <small>Вы можете получить бесплатную русскоязычную интерпретацию. Укажите, пожалуйста, на какой язык. Пожалуйста, не забудьте отметить.</small>	Srpsko-Hrvatski jezik <input type="checkbox"/> <small>Vi možete dobiti besplatnu srpsko-hrvatsku jezičnu interpretaciju. Odaberite jezik u sekciji jezici. Nemojte zaboraviti označiti.</small>	Soomaali <input type="checkbox"/> <small>Waxaad ka haysaa xidhiidh ka noqonaya kani. Waxaad ka haysaa kani. Waxaad ka haysaa kani.</small>	Español <input type="checkbox"/> <small>Usted tiene derecho a un intérprete gratis. Por favor, señale a dónde se encuentra su idioma en la lista.</small>
Swahili <input type="checkbox"/> <small>Ukiwa unahitaji mtumishi wa lugha, unapaswa kuaminiwa. Tafadhali chagua lugha yako katika orodha ya lugha. Tafadhali kuaminiwa.</small>	Tagalog <input type="checkbox"/> <small>Umayangon sa libreng serbisyo ng interpretante. Piliin ang inyong uri ng wika sa listahan.</small>	தமிழ் <input type="checkbox"/> <small>உங்களுக்கு இலவச தமிழ் மொழிபெயர்ப்பு கிடைக்கக்கூடியது. தயவுசெய்து உங்கள் மொழியைத் தேர்வுசெய்யுங்கள்.</small>	Українська <input type="checkbox"/> <small>У вас є право на безкоштовну українськомовну інтерпретацію. Будь ласка, вкажіть на який мову. Не забудьте позначити.</small>



Department of Commerce, Division of
Employment Security
700 Wade Ave

Raleigh, NC 27611-5903

888-737-0259 (전화) | (919) 733-9420 (팩스)

귀하의 언어로 서비스에 접근하십시오: 불만 양식

상무부, 고용 안전부 정책은 공공 서비스와 프로그램들에 대한 언어 장벽을 극복하기 위해 합리적인 조치들을 취하는 것입니다. 이를 위한, 저희의 목표는 1) 귀하의 언어로 귀하와 대화하고 2) 영어 외에도, 가장 많이 사용되는 네 가지 언어로, 중요한 양식과 문서들을 제공하는 것입니다. 이 양식에 대한 귀하의 의견은 저희가 그 목표를 달성하는 데 도움이 될 것입니다. **모든 정보는 기밀입니다.**

인쇄하여, 양식에 검정색 잉크로 서명하십시오. 그런 다음 위에 적힌대로 우편이나 팩스로 보내십시오.

불만을 제기하시는 분: 제기인 식별 번호 (있는 경우): _____
 이름: _____ 성: _____
 거리 주소: _____
 시, 타운 또는 빌리지: _____ 주: _____ 우편번호: _____
 선호하는 언어: _____ 이메일 주소(있는 경우): _____
 집전화: _____ 기타 전화: _____

다른 사람이 귀하가 신고서를 제출하도록 돕고 있습니까? 예 아니 '예'인 경우 다음을 포함하십시오:
 이름: _____ 성: _____

문제가 무엇이었습니다가? 적용되는 모든 상자를 선택하고 아래에서 설명하십시오.

- 나는 통역사를 제공받지 않았습니다
- 나는 통역사를 요청하였으나 거부 당했습니다
- 통역사 또는 번역사의 서비스가 좋지 않았습니다 (알고 있는 경우, 이름을 적어 주십시오)
- 통역사가 무례하거나 부적절한 의견을 남겼습니다
- 서비스가 너무 오래 걸렸습니다 (아래에 설명해 주십시오)
- 내가 이해할 수 있는 언어로 양식이나 통지를 받지 못했습니다 (아래에 필요한 문서를 나열하십시오)
- 서비스, 프로그램 또는 활동을 사용할 수 없었습니다 (아래에 설명해 주십시오)
- 기타 (아래에 설명해 주십시오)

언제 문제가 발생 했습니까? 날짜 (월/일/연도): _____ 시각: _____ 오전 오후

문제는 어디에서 발생 했습니까? _____

무슨 일이 있었는지 설명해 주십시오. 구체적으로 기재하십시오. 필요에 따라 추가 페이지를 사용하십시오. 각 장에 귀하의 이름을 적으십시오. 필요한 언어, 서비스 및 문서들을 나열하십시오. 알고 있는 경우, 관련된 사람들의 이름, 주소 및 전화 번호를 포함하십시오.

귀하는 부서 / 기관의 누구에게 불평을 하셨습니까? 누가 응대했고, 응대는 어땠습니까? 구체적으로 기재해 주십시오.

이 진술은 내 지식과 믿음을 최대한 발휘하여 사실임을 확인합니다.

서명: _____ **날짜 (월/일/연도):** _____
 (불만을 제기하시는 분)

Do not write in this box. For office use only

Date:
Resolution:

Reviewer: